

資格外活動許可申請書

APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

法務大臣殿  
To the Minister of Justice

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 2 氏名 Name \_\_\_\_\_  
 氏 Family Name \_\_\_\_\_ 名 Given Names \_\_\_\_\_

3 性別 Sex Male/Female \_\_\_\_\_ 4 生年月日 Date of Birth \_\_\_\_\_  
 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_ 5 出生地 Place of Birth \_\_\_\_\_

6 配偶者の有無 Marital Status Married/Single \_\_\_\_\_ 7 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8 本国における居住地 Address in Home Country \_\_\_\_\_

9 日本における居住地 Address in Japan \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

10 旅券 (1) 番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2) 発行年月日 Date of Issue \_\_\_\_\_  
 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_ (4) 発行機関 Issuing Authority \_\_\_\_\_

(3) 有効期限 Date of Expiration \_\_\_\_\_  
 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 上陸(在留)許可年月日 Date of Entry (Residence) Permit \_\_\_\_\_  
 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_ 12 上陸港 Port of Entry \_\_\_\_\_

13 現に有する在留資格 Status of Residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of Stay \_\_\_\_\_  
 在留期間満了日 Date of Expiration \_\_\_\_\_  
 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

14 外国人登録証明書番号 Alien Registration Certificate Number \_\_\_\_\_ 15 出入国記録番号 Embarkation Card Number \_\_\_\_\_

16 現在の在留活動の内容 (学生にあっては週間授業時間) Present Activity (For Student, Lesson Hours Per Week) \_\_\_\_\_

17 他に従事しようとする活動の内容 Other Activity to Engage in \_\_\_\_\_  
 (1) 職務の内容 Type of Activity  a 翻訳・通訳 Translation, Interpretation  b 語学教師 Language Teaching  c その他 ( ) Other \_\_\_\_\_  
 (2) 雇用契約期間 Term of Employment Contract \_\_\_\_\_ (3) 週間稼働時間 Working Hours Per Week \_\_\_\_\_ (4) 月額報酬 Monthly Salary \_\_\_\_\_ 円 Yen \_\_\_\_\_

18 勤務先 Place of Employment \_\_\_\_\_  
 (1) 名称 Name \_\_\_\_\_  
 (2) 所在地 Address \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_  
 (3) 業種 Type of Business  a 製造 Manufacturing  b 商業 Commerce  c 教育 Education  d その他 Other \_\_\_\_\_

19 在日身元保証人又は連絡先 Guarantor or Contact in Japan \_\_\_\_\_  
 (1) 氏名 Name \_\_\_\_\_  
 (2) 住所 Address \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

申請人の署名 Signature of Applicant \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

官 用 欄 FOR OFFICIAL USE ONLY

受理 E. D. NO. \_\_\_\_\_ 外国人登録番号 \_\_\_\_\_

処理 許可期限 19 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 許可内容 稼働 1. \_\_\_\_\_ その他 0. \_\_\_\_\_ 実態調査 有り 1. \_\_\_\_\_ 取次の場合 取次申請 1. \_\_\_\_\_

G・入力 台帳区分 \_\_\_\_\_ 受理庁コード \_\_\_\_\_ 受理番号 \_\_\_\_\_

19 受理年月日 \_\_\_\_\_ 19 許可年月日 \_\_\_\_\_ 不許可の場合 不許可 1. \_\_\_\_\_ 決裁区分 \_\_\_\_\_

記載上の注意  
Instructions

- 1 官用欄には、記載しないこと。  
Please do not write in the spaces for official use.
- 2 「氏名」欄  
Name  
姓(ファミリーネーム又はラストネーム)、名(ファーストネーム)の順に、アルファベットの活字体の大文字で記載すること。漢字の氏名も記載すること。  
Write your name in block (capital) letters. Your family name should be first and given names second. Also write your name in Chinese characters, if used.
- 3 「生年月日」欄  
Date of Birth  
西暦で年、月、日の順に記載すること。  
Write the year (19\_\_\_), month and day, in that order.
- 4 「職業」欄  
Occupation  
観光客等の短期滞在者は、本国等における職業名等を記載すること。  
If you are a short term visitor, such as a tourist, write your occupation where you reside.
- 5 「旅券」(3)「有効期限」欄  
Passport(3) Date of Expiration  
外国人旅券等で発行国への再入国に期限のあるものを所持する者は、旅券の有効期限に代えて当該期限を記載すること。  
If your passport contains any limitation as to re-entry into the issuing country, write the date upon which the re-entry permit expires, instead of the date of expiration of the passport.
- 6 「上陸(在留)許可年月日」欄  
Date of Entry (Residence) Permit  
登録証明書を所持する者は登録証明書に記載されている上陸許可年月日、その他の者は最近の上陸許可年月日を記載すること。出生等により在留資格の取得許可を受けた者は在留資格取得の年月日を、在留特別許可を受けた者は当該許可年月日を記載すること。  
If you have an alien registration certificate, write the date of entry noted in your certificate. If not, write the date on which you most recently entered Japan. If you have been granted acquisition of status of residence by birth or for any other reason, write the date the status of residence was granted. If you have been granted special permission for residence from the Minister of Justice, write the date such permission was granted.
- 7 「出入国記録番号」欄  
Embarkation Card Number  
上陸許可の際、入国審査官が旅券に添付した外国人出入国記録の番号を記載すること。  
Write the number of the embarkation card which the Immigration Officer attached to your passport when you arrived in Japan.
- 8 所定の欄に記載し得ないときは、別紙に記載の上、これを添付すること。  
If the space provided is not sufficient for your answer, write it on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 9 用紙の大きさは、日本工業規格A4とすること。  
All parts of this application must be on JIS size A4 paper (210mm×297mm).